

◆Guidance for High School Entrance◆

English/英語

Guidance session for foreign parents and children who wish to enter high school in Tokyo. Due to the Coronavirus pandemic, only individual counseling session will be held this time. Before this counseling, please read the guidebook on the following website; <http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/> (only in Japanese, English and Chinese.) English interpretation is available. Please make a reservation.

Date: Sunday, September 17th, 2023

Fee: 500yen

session 1: noon-1:20pm session 2: 1:30pm-2:50pm session 3: 3:00pm-4:20pm

Place: Hachioji College Community Center 11th floor of Hachioji Square Bldg.

2 minutes from the north exit of JR Hachioji Station on the JR Chuo Line

7 minutes from the Keio Hachioji Station on Keio Line

Held by **High School Entrance Guidance Steering Committee**

Organized by **Hachioji International Association (HIA)**

For further information or to register please contact HIA. Tel: 042-642-7091 E-mail: event@hia855.com

◆Patnubay para sa pagpasok sa High School◆

Tagalog / タガログ語

Gabay para sa mga dayuhang magulang at mga anak na gustong pumasok sa High School sa Tokyo. Dahil sa Coronavirus Pandemic, tanging individual consultation lamang ang gaganapin. Bago dumalo sa patnubay, pakibasahin ang guidebook sa website na ito; <http://www.tokyoguidance.com/tokyohighschoolguide/> (Mayroong mga bersyon ng Hapon, Ingles at Chinese).

Available ang Tagalog interpreter. Mangyaring gumawa ng reservation sa dumalo itong guidance.

Petsa: Linggo, ika-17 ng Setyembre 2023

Bayad: 500 yen

Session 1: noon – 1:20pm Session 2: 1:30pm – 2:50pm Session 3: 3:00pm – 4:20pm

Lugar: Hachioji College Community Center 11th Fl., Hachioji Square Building,

2 minuto ang lakad mula sa Hachioji Istasyon, 7 minuto lakad mula sa Keio Hachioji Istasyon

Na gaganapin sa pamamagitan ng Hachioji International Association.

Para sa karagdagang impormasyon o upang magrehistro, mangyaring makipag-ugnayan sa:

Hachioji International Association Tel: 042-642-7091 E-mail: event@hia855.com

◆为日语不是母语的家长和孩子举办的“高中升学指南”咨询会◆

中文/中国語

为想升入日本高中的外籍孩子和家长，义务工作者团体和高中教师们联合举行升学指导说明会。说明会后可以个别咨询，有中文翻译。请一定预约！预定参加者请提前阅读网页说明。<http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/>

时 间：2023 年 9 月 17 日 (星期天)

第一部：中午～1 点 20 分 第二部：下午 1 点 30 分～2 点 50 分 第三部：下午 3 点 00 分～4 点 20 分

地 点：八王子市学园都市中心 11 楼 八王子站 JR1 分钟，京王八王子站 7 分钟 参加費：500 日元

主办单位在八王子国际协会

报名联系人：八王子国际协会 联系电话：042-642-7091

E-mail: event@hia855.com

◆Orientación para el acceso al bachillerato (o escuela secundaria superior) 2023◆ Español / スペイン語

Orientación para los estudiantes extranjeros que desean ingresar al bachillerato en Tokio y sus progenitores. Debido a la pandemia del COVID-19, en esta ocasión realizaremos sólo consultas personalizadas. Antes de la consulta, asegúrese de leer la guía en la página web de Centro Multicultural de Tokio, <http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/> (escrita sólo en japonés, inglés y chino). Hay disponible intérprete de español. Imprescindible reservar con antelación.

Fecha: domingo, 17 de Septiembre

1ª sesión de mediodía a 13:20h / 2ª sesión de 13:30h a 14:50h / 3ª sesión de 15:00h a 16:20h

Lugar: Hachioji Community College Centro FI 11. Edificio Plaza Hachioji, 9-1 Asahi-cho, Hachioji

2 minutos de la estación de JR Hachioji, a 7 minutos de la estación de Keio Hachioji

Costo: 500 yenes

Organizador: Asociación Internacional de Hachioji (HIA)

Inscripción y más información en Hachioji International Association

TEL: 042-642-7091 E-mail: event@hia855.com

◆การแนะแนว สำหรับการเข้าศึกษาต่อระดับมัธยมศึกษา

ภาษาไทย/タイ語

การแนะแนวผู้ปกครองและนักเรียนชาวต่างชาติ เพื่อเข้าศึกษาต่อระดับมัธยมศึกษาในโตเกียว เนื่องจากมีการระบาดของโรคไวรัสสายพันธุ์ใหม่ (Covid 19) ดังนั้นจะจัดให้คำแนะนำเป็นรายบุคคล ก่อนมารับฟังคำแนะนำ กรุณาอ่านคู่มือมาก่อน ได้ที่เว็บไซต์

<http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/> (มี ภาษาญี่ปุ่น ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน) และถ้าต้องการล่ามภาษาไทย กรุณาจองล่วงหน้า

การแนะแนวจะจัดขึ้น : อาทิตย์ที่ 17 กันยายน พ.ศ.2566 (ค.ศ.2023)

เวลา : ช่วงที่ 1. เวลา 12:00~13:20 น. ช่วงที่ 2. เวลา 13:30~14:50 น. ช่วงที่ 3. เวลา 15:00~16:20 น.

สถานที่: はちおうじし がくえんとしせんたー 11 かい (ฮาจิโอะจิชิกกุเอ็นโทชิเซนเตอร์ ชั้น11),

เดินเพียง 2 นาที JR Hachioji Station, 6 นาทีจากสถานีรถไฟ Keio Hachioji

ค่าเข้าร่วม: 500 เยน

ควบคุมโดย: Hachioji สมาคมระหว่างประเทศ : TEL: 042-642-7091 E-mail: event@hia855.com

にほんご ほご おやこ 日本語を母語としない親子のための

たげんごこうこうしんがく 多言語高校進学ガイダンス (個別教育相談)

子どもを日本の高校に行かせたいと考える日本語を母語としない親子のために、ボランティア・グループと高校の教師が協力して、ガイダンス（説明会と教育相談）をおこないます。希望の時間を必ず予約してください。相談には通訳がつかます。参加する方は、事前にホームページの説明を読んでください。

URL: <http://www.tokyoguidance.com/singakuguide/> (日本語、英語、中国語)

■日時: 2023年9月17日(日曜日)

- ① 12:00 ~ 13:20
- ② 13:30 ~ 14:50
- ③ 15:00 ~ 16:20

*希望の時間を予約してください

■定員: ①8組 ②8組 ③8組 (申込順)

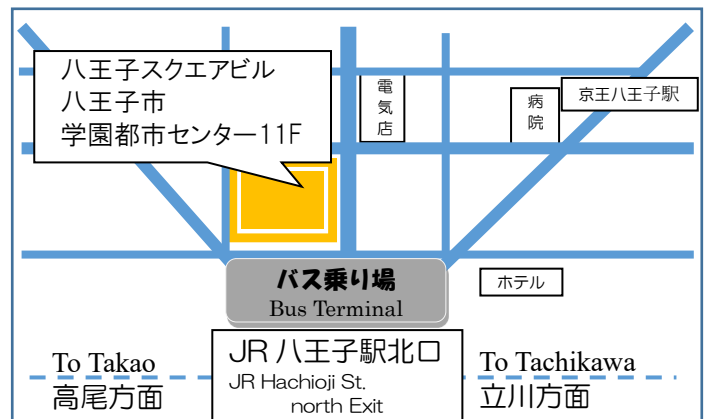
■参加費: 500円(資料代)

■会場: 八王子スクエアビル

八王子市学園都市センター 11階 ギャラリーホール

JR八王子駅北口から歩いて2分京王八王子駅から歩いて7分

■通訳: 英語、中国語、タガログ語、スペイン語、ネパール語、タイ語、やさしいにほんご
その他の言語が必要なときは、予約のときに申込んでください。



■問い合わせ・さんかのもしこみ: NPO法人 八王子国際協会

東京都八王子市 旭町 9-1 八王子スクエアビル 11階 Tel & Fax: 042-642-7091
e-mail: event@hia855.com URL: <https://hia855.com>

□実施: 多言語高校進学ガイダンス東京実行委員会

(八王子国際協会、多文化共生教育研究会、YSCグローバルスクール、CCS、
多文化共生センター東京、武蔵野市国際交流協会、西東京市多文化共生センター)

IWC、OC-Net、レガートおおた、東洋大学「SPIRIT」

□主催: NPO法人 八王子国際協会

□後援: 東京都教育委員会、八王子市教育委員会

□協力: 東京都公立学校教職員組合、東京都高等学校教職員組合

- 他地域でもガイダンスをします。 -

★ 10月22日(日) <品川>
詳細は後日

★ 10月 <新宿> 予定 会場: 新宿区コスミックセンター

問合せ: NPO法人 多文化共生センター東京 TEL&FAX: 03-6807-7937

多言語高校進学ガイダンスのことは、ガイダンスのURLでお知らせします URL: <http://www.yokyoguidance.com>